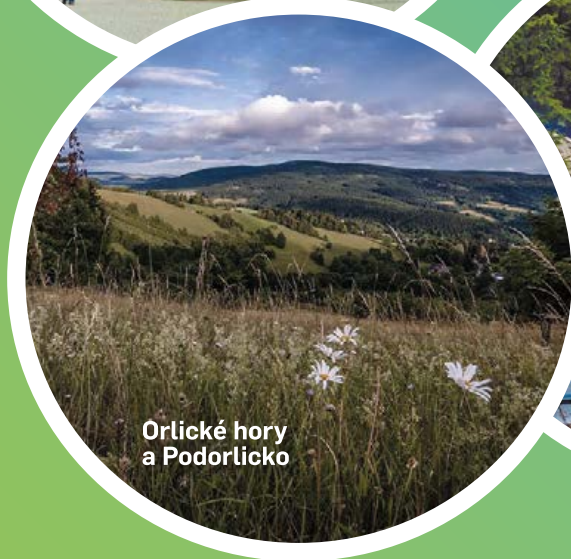


 Žijeme spolu  
 Żyjemy razem



[www.orlicko-kladsko.eu](http://www.orlicko-kladsko.eu)



## Žijeme spolu

je projektem spolupráce v česko-polském pohraničí, na úrovni čtyř partnerů a území regionu Orlicko – Kladsko, které má mnohaletou společnou historii, neboť až do roku 1779 bylo Kladské hrabství součástí Českého království. Sdružení obcí Orlicko s destinační společností Orlické hory a Podorlicko navazuje na dřívější spolupráci se Sdružením obcí Kladsko a okresem Kladsko. Společně posilují a rozvíjejí regionální sounáležitost a identitu obyvatel k regionu Orlicko – Kladsko.

## „Żyjemy razem”

to projekt współpracy w rejonie polsko-czeskiego pogranicza, realizowany przez czterech partnerów na obszarze regionu Ziemia Kłodzka – Ziemia Orlicka. Tereny te łączy wielowiekowa wspólna historia, ponieważ do 1779 r. Hrabstwo Kłodzkie było częścią Królestwa Czeskiego. Stowarzyszenie Gmin Orlicko wraz z Organizacją Zarządzania Destynacją Góry i Pogórze Orlickie nawiązuje do wcześniejszej współpracy ze Stowarzyszeniem Gmin Ziemi Kłodzkiej i Powiatem Kłodzko. Przywołane wyżej instytucje wspólnie działają na rzecz wzmocnienia i rozwijania spójności regionalnej i więzi społeczeństwa lokalnego z regionem Ziemia Kłodzka – Ziemia Orlicka.



**Sdružení obcí Orlicko/ Stowarzyszenie Gmin Orlicko**

4–9

[www.orlicko.cz](http://www.orlicko.cz)



**Powiat Kłodzki/ Okres Kladsko**

10–15

[www.powiat.klodzko.pl](http://www.powiat.klodzko.pl)



**Orlické hory a Podorlicko/ Góry Orlickie i Pogórze Orlickie**

16–21

[www.mojeorlickehory.cz](http://www.mojeorlickehory.cz)



**Stowarzyszenie Gmin Ziemi Kłodzkiej/ Sdružení obcí Kladsko**

22–27

[www.eziemiaklodzka.pl](http://www.eziemiaklodzka.pl)



## SDRUŽENÍ OBCÍ ORLICKO

Vzniklo v roce 1992, a to nejdříve jako konsorcium Sdružení obcí a měst Orlice, které se v roce 2001 transformovalo na dobrovolný svazek obcí Sdružení obcí Orlicko. Členy sdružení jsou města a obce ze severovýchodní části Pardubického kraje.

### STOWARZYSZENIE GMIN ORLICKO

W 1992 r. powstało konsorcjum pn. Stowarzyszenie Gmin i Miast Orlice, które w 2001 roku przekształciło się w dobrowolny związek gmin – Stowarzyszenie Gmin Orlicko. Członkami Stowarzyszenia są miasta i gminy z północno-wschodniej części kraju pardubickiego.



Cílem svazku je realizace závěrů Strategického plánu rozvoje Orlicka, podpora rozvoje cestovního ruchu a turistiky, řešení systému veřejné dopravy k zajištění dopravní obslužnosti v zájmovém území, společný postup při řešení zaměstnanosti, zdravotnictví, v oblasti propagace a informatiky a dalších oblastech.

Celem związku jest wdrażanie wniosków Planu Strategicznego Rozwoju Ziemi Orlickiej, wspieranie rozwoju ruchu turystycznego, rozwiązywanie kwestii systemu transportu publicznego w celu zapewnienia usług transportowych na obszarze działania, wspólne działanie w kwestiach zatrudnienia, ochrony zdrowia, promocji i informatyki, a także w innych obszarach.



Je kvalitním partnerem Pardubického kraje a dalších organizací, které na území spolupracují. Rok 2001 byl počátkem také široké spolupráce se sousedním Kladským okresem, městem Mezilesí a Sdružením obcí Kladsko. Společně podporují zlepšení života v česko-polském pohraničí.

[www.orlicko.cz](http://www.orlicko.cz)

Jest niezawodnym partnerem kraju pardubickiego i innych organizacji współpracujących na tym obszarze. W 2001 roku została także nawiązana współpraca z sąsiadującym Powiatem Kłodzkim, Miastem i Gminą Międzyzlesie oraz Stowarzyszeniem Gmin Ziemia Kłodzka. Wspólnie przyczyniają się one do poprawy życia na pograniczu polsko-czeskim.

[www.orlicko.cz](http://www.orlicko.cz)

## PŘESHraniční Spolupráce

Sdružení obcí Orlicko navazuje na historii a dále rozvíjí spolupráci s polskými partnery. Spolupráce na česko-polském území má mnohaletou společnou historii, neboť až do roku 1779 bylo Kladské hrabství součástí Českého království.

### WSPÓŁPRACA TRANSGRANICZNA

Stowarzyszenie Gmin Orlicko nawiązuje do historii i kontynuuje rozwój współpracy z polskimi partnerami. Współpraca w tym regionie polsko-czeskim ma wieloletnią wspólną historię: do 1779 r. hrabstwo kłodzkie było częścią Królestwa Czeskiego.



Přeshraniční spolupráce funguje již od roku 2001, kdy Sdružení obcí Orlicko spolupracuje na polské straně s partnerem Sdružení obcí Kladsko a okresem Kladsko, se kterými realizovali úspěšně již několik společných marketingových projektů a aktivit.

Współpraca transgraniczna trwa już od 2001 r., kiedy to Stowarzyszenie Gmin Orlicko nawiązało stosunki z polskimi partnerami – Stowarzyszeniem Gmin Ziemi Kłodzkiej i Powiatem Kłodzkim. Partnerzy zrealizowali już kilka wspólnych projektów i działań marketingowych.



## PROJEKTY

- **Informační systém lyžařské běžecké oblasti Buková hora-Suchý vrch (2011–2012)** - podpora a rozvoj běžeckého lyžování v oblasti s obnovou informačních tabulí a interaktivní webovou mapou o aktuálním průběhu strojové úpravy běžeckých stop.
- **Orlicko-kladské pohraničí – krajina koní (2012–2013)** - vznik produktu cestovního ruchu se zaměřením na hipoturistiku a agroturistiku v oblasti orlicko-kladského pohraničí.
- **„System informacyjny obszaru narciarstwa biegowego Buková hora – Suchý vrch” (2011–2012)** - wspieranie i rozwój narciarstwa biegowego, renowacja tablic informacyjnych oraz interaktywna mapa online z aktualnymi informacjami o stanie przygotowania ratrakowanych tras biegowych.
- **„Przygranicze kłodzko-orlickie – kraina koni” (2012–2013)** - w ramach projektu powstał produkt ruchu turystycznego ukierunkowany na turystykę konną i agroturystykę na obszarze pogranicza kłodzko-orlickiego.

- **Singletrack Orlicko – Kladsko (2016–2019)** - vznik nového turistického produktu, který zahrnuje 61,54 km jednosměrných tras typu singletrack a dvou parkovišť.
- **Žijeme spolu (2018–2020)** - zvýšení intenzity spolupráce, regionální sounáležitosti a vzájemného poznání sousedních příhraničních regionů – turistické oblasti Orlických hor a Podorlicka a polského Kladska.
- **„Singletrack Ziemia Kłodzka – Ziemia Orlicka” (2016–2019)** - w ramach projektu powstał nowy produkt turystyczny, który obejmuje 61,54 km jednokierunkowych tras rowerowych typu singletrack oraz 2 parkingi.
- **„Żyjemy razem” (2018–2020)** - intensyfikacja współpracy, spójność regionalna oraz wzajemne zapoznanie się z sąsiadującymi regionami przygranicznymi – regiony turystyczne Ziemia Kłodzka oraz Góry i Pogórze Orlickie.



## ORLICKO TURISTICKÉ

Orlicko se nachází v jižní části Orlických hor a je součástí turistické oblasti Orlické hory a Podorlicko, která je klidnou, mírnou a přívětivou oblastí vyznačující se pohodou, vybízející k zastavení a prožití chvil bez spěchu a stresu.

Krásná příroda hor a lesů v čele s technickými památkami a největším muzeem československého opevnění v Česku, údolí se starými roubenkami, mimořádným bohatstvím kulturních památek či půvabnými městy a vesničkami. Těšit se můžete i na unikátní muzea, která zachycují svými rozsáhlými sbírkami kulturní dědictví regionu, ale i na další zajímavosti této jižní části Orlických hor a Podorlicka.

[www.orlicko.cz](http://www.orlicko.cz)

### **ZIEMIA ORLICKA TURYSTYCZNA**

Ziemia Orlicka znajdująca się w południowej części Gór Orlickich jest częścią regionu turystycznego Góry i Pogórze Orlickie. Jest to łagodny, przyjazny i spokojny region, zachęcający do zatrzymania się i spędzenia czasu bez pośpiechu i bez stresu.

Piękna przyroda gór i lasów z ciekawymi zabytkami technicznymi i największym czeskim muzeum czechosłowackich fortyfikacji przedwojennych, doliny z zabytkowymi chatami z bali, niezwykle bogactwo zabytków kultury oraz uroczę miasta i wioski. Ponadto można tu zwiedzić wyjątkowe muzea z obszernymi zbiorami prezentującymi dziedzictwo kulturowe regionu i wiele innych atrakcji południowej części Gór Orlickich i Pogórza Orlickiego.

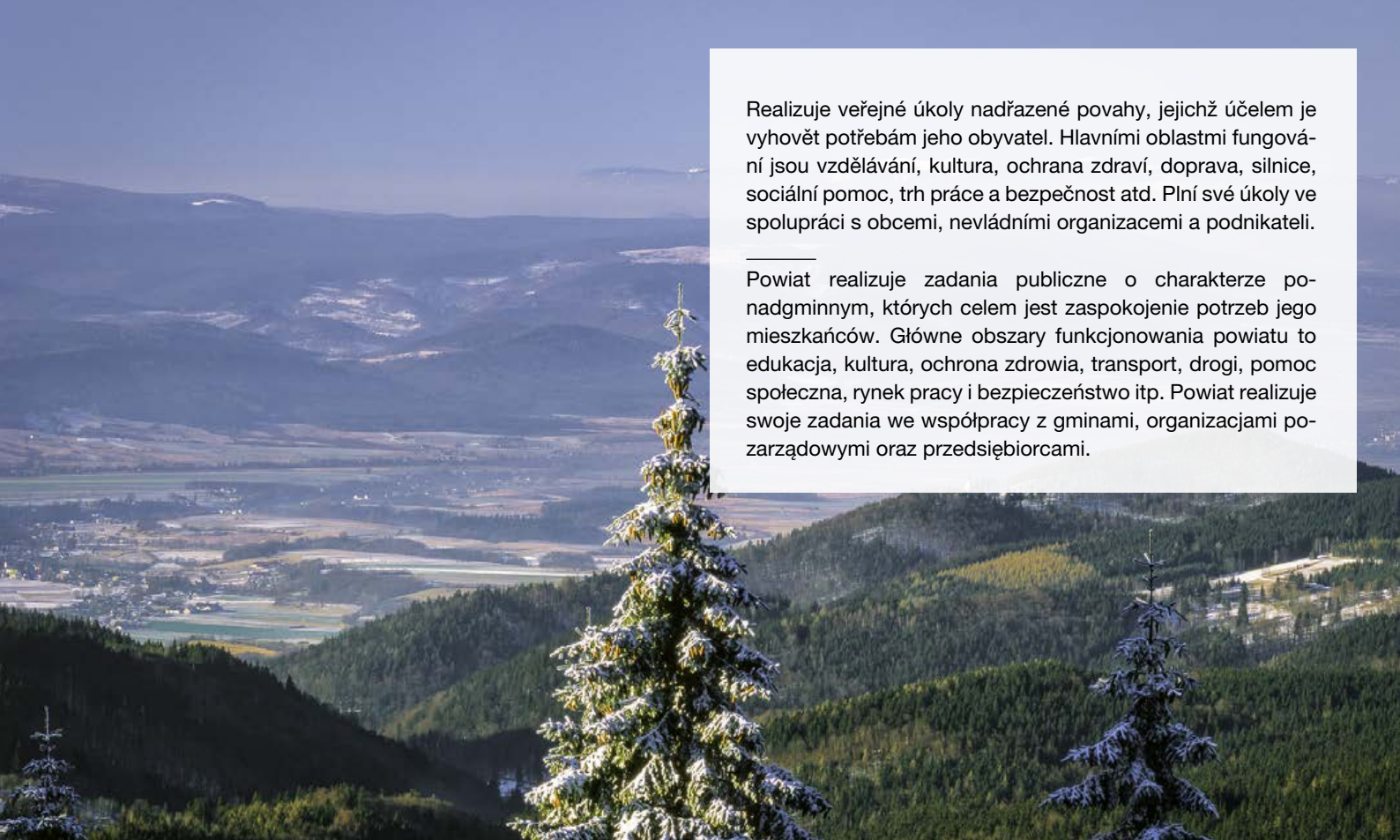
[www.orlicko.cz](http://www.orlicko.cz)

## OKRES KLADSKO

Je jednostka územní samosprávy, která na základě správní reformy z roku 1998 existuje již od 1. ledna 1999. Leží v jihozápadním Polsku v Dolnoslezském vojvodství, na hranici s Českou republikou a rozkládá se na území téměř totožném s historickou oblastí Kladsko. Na území okresu je 14 obcí.

### POWIAT KŁODZKI

Jednostka samorządu lokalnego powstała 1 stycznia 1999 r. na podstawie reformy administracji państwowej z 1998 r. Znajduje się w północno-zachodniej Polsce, w województwie dolnośląskim, przy granicy z Republiką Czeską, na terenie niemal identycznym z historycznym obszarem Ziemi Kłodzkiej. Powiat obejmuje 14 gmin.



Realizuje veřejné úkoly nadřazené povahy, jejichž účelem je vyhovět potřebám jeho obyvatel. Hlavními oblastmi fungování jsou vzdělávání, kultura, ochrana zdraví, doprava, silnice, sociální pomoc, trh práce a bezpečnost atd. Plní své úkoly ve spolupráci s obcemi, nevládními organizacemi a podnikateli.

Powiat realizuje zadania publiczne o charakterze ponadgminnym, których celem jest zaspokojenie potrzeb jego mieszkańców. Główne obszary funkcjonowania powiatu to edukacja, kultura, ochrona zdrowia, transport, drogi, pomoc społeczna, rynek pracy i bezpieczeństwo itp. Powiat realizuje swoje zadania we współpracy z gminami, organizacjami porządowymi oraz przedsiębiorcami.



Je kvalitním partnerem jak pro další města i jejich sdružení, okresy a vojvodství v Polsku, tak i pro Královéhradecký a Pardubický kraj i destinační společnosti v České republice. Od roku 1996 je okres Kladsko také součástí Euroregionu Glacensis. Společnými silami je podporována spolupráce v několika oblastech na území Polska i České republiky.  
[www.powiat.klodzko.pl](http://www.powiat.klodzko.pl)

Powiat kłodzki jest niezawodnym partnerem dla innych miast i ich stowarzyszeń, dla powiatów i województw, a także dla kraju hradeckiego i pardubickiego w Republice Czeskiej oraz dla czeskich organizacji zajmujących się zarządzaniem destynacjami turystycznymi. Od 1996 r. jest członkiem Euroregionu Glacensis. Dzięki temu wspólnymi siłami wspierana jest współpraca w kilku regionach w Polsce i Republice Czeskiej.  
[www.powiat.klodzko.pl](http://www.powiat.klodzko.pl)

## PŘESHraniční Spolupráce

Spolupráce okresu Kladsko s českými partnery odkazuje na společnou historii, tradici a pokrývá všechny oblasti kulturního, sociálního a ekonomického života. Oblast okresu se nacházela v letech 1459–1816 v Kladském hrabství, které bylo součástí Českého království a dnes je velmi atraktivním turistickým produktem.

### WSPÓŁPRACA TRANSGRANICZNA

Współpraca Powiatu Kłodzkiego z partnerami czeskimi nawiązuje do wspólnej historii, tradycji i, obejmuje wszystkie dziedziny życia kulturalnego, społecznego i gospodarczego. Na obszarze powiatu w latach 1459–1816 istniało Hrabstwo Kłodzkie, które było częścią Królestwa Czeskiego, a obecnie jest bardzo atrakcyjnym produktem turystycznym.



Přeshraniční spolupráce probíhá od založení okresu Kladsko. První oficiální polsko-česká dohoda o partnerství byla uzavřena se Sdružením obcí Orlicko 9. května 2001, kdy započaly společné aktivity a další partnerství při realizaci projektů v orlicko-kladském pohraničí. Výsledkem partnerské spolupráce bylo mnoho společných projektů a marketingových aktivit.

Współpraca transgraniczna prowadzona była od momentu powstania Powiatu Kłodzkiego. Pierwszą oficjalną polsko-czeską umowę partnerską zawarł ze Stowarzyszeniem Gmin Orlicko 9 maja 2001 r. i była ona początkiem wspólnych działań i kolejnych partnerstw przy realizacji projektów na pograniczu kłodzko-orlickim. W efekcie współpracy partnerskiej zrealizowano wiele wspólnych projektów i działań marketingowych.



## PROJEKTY

- **Informační systém lyžařské běžecké oblasti Buková hora-Suchý vrch (2011–2012)** - marketingová podpora běžeckého lyžování a interaktivní webové mapy o aktuálním průběhu strojové úpravy běžeckých stop.
- **Orlicko-kladské pohraničí – krajina koní (2012–2013)** - vznik produktu cestovního ruchu se zaměřením na hipoturistiku a agroturistiku v oblasti orlicko-kladského pohraničí.
- **„System informacyjny obszaru narciarstwa biegowego Buková hora – Suchý vrch” (2011–2012)** - wsparcie marketingowe narciarstwa biegowego i interaktywnej mapy online z aktualnymi informacjami o stanie przygotowania ratrakowanych tras biegowych.
- **„Przygranicze kłodzko-orlickie – kraina koni” (2012–2013)** - w ramach projektu powstał produkt ruchu turystycznego ukierunkowany na turystykę konną i agroturystykę na obszarze pogranicza kłodzko-orlickiego.



- **Česko-polská hřebenová stezka - východní část (2018–2020)** - vytvoření stezky vyhlídkových věží a vyhlídek na polsko-české hranici. Projekt je realizován několika desítkami partnerů na obou stranách hranice. Okres Kladsko realizuje rozhlednu na Kladské hoře.
- **Žijeme spolu (2018–2020)** - zvýšení intenzity spolupráce, regionální sounáležitosti a vzájemného poznání sousedních příhraničních regionů – turistické oblasti Orlických hor a Podorlicka a polského Kladska.
- **„Czesko-polski szlak grzbietowy – część wschodnia” (2018–2020)** - stworzenie szlaku wież i platform widokowych na pograniczu polsko-czeskim. Projekt realizowany jest przez kilkadziesiąt partnerów po obu stronach granicy. Powiat Kłodzki realizuje budowę wieży widokowej na Kłodzkiej Górze.
- **„Żyjemy razem” (2018–2020)** - intensyfikacja współpracy, spójność regionalna oraz wzajemne zapoznanie się z sąsiadującymi regionami przygranicznymi – regiony turystyczne Ziemia Kłodzka oraz Góry i Pogórze Orlickie.

## OKRES KLADSKO TURISTICKY

Okres Kladsko je jedním z nejkrásnějších regionů v Polsku a je obklopen horskými pásmy středních a východních Sudet. Od západu jsou Stolové, Orlické a Bystřické hory; na východ Zlaté a Bialské hory a Králický Sněžník; od severu, hory Bardské a Soví. Už od nejstarších dob územím vedla obchodní stezka, při níž byl vystavěn hrad Kladsko, který dal dnešnímu území jméno.

Krajina Kladska je velice malebná a přitažlivá, její kultura a dějiny pestré, a proto se jedná o turisticky atraktivní oblast. Na území je mnoho sakrálních staveb a míst, několik chráněných krajinných oblastí a Národní park Stolové hory. Je oblastí s největším výskytem léčivých a minerálních pramenů na území Polska. Ve středověku zde byla naleziště drahých kovů. I dnes je tu velký počet důlních míst, která slouží jako muzea.

[www.powiat.klodzko.pl](http://www.powiat.klodzko.pl)



### POWIAT KŁODZKI DLA TURYSTÓW

Powiat Kłodzki to jeden z najpiękniejszych regionów Polski, położony w otoczeniu pasm górskich zaliczanych do środkowych i wschodnich Sudetów. Od zachodu rozciągają się Góry Stołowe, Orlickie i Bystrzyckie; od wschodu Góry Złote i Bialskie i Masyw Śnieżnika; od północy zaś Góry Bardzkie i Góry Sowie. Już od najdawniejszych czasów przez ten obszar prowadził szlak handlowy, przy którym powstał gród Kłodzko, dając nazwę całemu dzisiejszemu regionowi.

Ziemia Kłodzka jest niezwykle malowniczą i atrakcyjną krainą o bogatej, barwnej kulturze i historii, co stanowi o jej wartości turystycznej. Znajdziemy tu wiele budynków sakralnych i miejsc kultu, kilka parków krajobrazowych oraz Park Narodowy Gór Stołowych. Jest to także obszar o największej ilości źródeł wód leczniczych i mineralnych w Polsce. W średniowieczu znajdowały się tu kopalnie metali szlachetnych. Wiele byłych kopalni przekształcono w obiekty muzealne, które są dostępne dla zwiedzających.

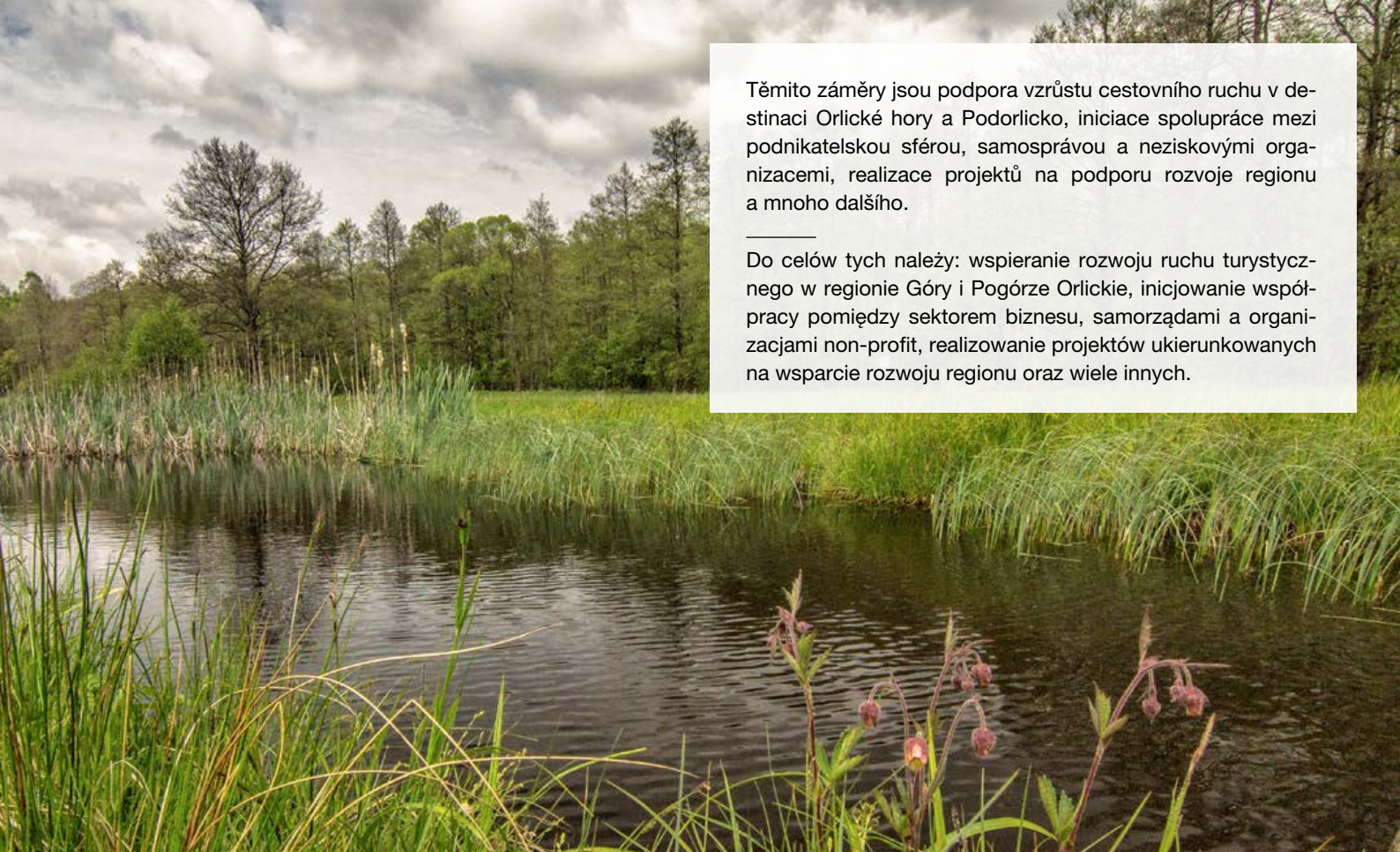
[www.powiat.klodzko.pl](http://www.powiat.klodzko.pl)

## DESTINAČNÍ SPOLEČNOST ORLICKÉ HORY A PODORLICKO

Je zájmové sdružení právnických osob a bylo založeno 21. dubna 2009 na ustanovující valné hromadě v Letohradě. Od svého vzniku používá toto sdružení přízvisko destinační společnost k vyjádření záměrů své činnosti.

### **ORGANIZACJA ZARZĄDZANIA DESTYNACJĄ GÓRY I POGÓRZE ORLICKIE**

jest stowarzyszeniem interesów osób prawnych. Została założona 21 kwietnia 2009 r. na walnym zebraniu założycielskim w Letohradzie. Od momentu swojego powstania stowarzyszenie używa określenia „organizacja zarządzania destynacją”, aby wyrazić cele swoich działań.



Těmito záměry jsou podpora vzrůstu cestovního ruchu v destinaci Orlické hory a Podorlicko, iniciace spolupráce mezi podnikatelskou sférou, samosprávou a neziskovými organizacemi, realizace projektů na podporu rozvoje regionu a mnoho dalšího.

Do celów tych należy: wspieranie rozwoju ruchu turystycznego w regionie Góry i Pogórze Orlickie, inicjowanie współpracy pomiędzy sektorem biznesu, samorządami a organizacjami non-profit, realizowanie projektów ukierunkowanych na wsparcie rozwoju regionu oraz wiele innych.



Je certifikovanou organizací oblastního destinačního managementu a kvalitním partnerem pro Královéhradecký a Pardubický kraj, Euroregion Glacensis a také pro Agenturu Czechtourism včetně zahraničních zastoupení. Společnými silami je podporována komunikace image destinace a udržována stabilita značky „Orlické hory a Podorlicko“.

[www.dsohp.cz](http://www.dsohp.cz)

Jest ona certyfikowaną organizacją regionalnego zarządzania destynacją oraz niezawodnym partnerem kraju hradeckiego, kraju pardubickiego, Euroregionu Glacensis, Agencji Czechtourism, jak również przedstawicielstw zagranicznych. Wspólnymi siłami wspieramy komunikowanie wizerunku destynacji turystycznej i budujemy stabilność marki „Góry i Pogórze Orlickie”.

[www.dsohp.cz](http://www.dsohp.cz)

## PŘESHraniční spolupráce

Destinační společnost Orlické hory a Podorlicko navazuje na historii a dále rozvíjí spolupráci s polskými partnery. Spolupráce na česko-polském území má mnohaletou společnou historii, neboť až do roku 1779 bylo Kladské hrabství součástí Českého království.

### **WSPÓŁPRACA TRANSGRANICZNA**

Organizacja Zarządzania Destynacją Góry i Pogórze Orlickie nawiązuje do historii i kontynuuje rozwój współpracy z polskimi partnerami. Współpraca w tym regionie pogranicza polsko-czeskiego ma długoletnią tradycję – do 1779 r. hrabstwo kłodzkie było częścią Królestwa Czeskiego.



Přeshraniční spolupráce funguje již od roku 2010, kdy Destinační společnost Orlické hory a Podorlicko spolupracovala na polské straně s partnerem Sdružení obcí Kladsko a okresem Kladsko, se kterými realizovala úspěšně již několik společných marketingových projektů.

Współpraca transgraniczna trwa już od 2010 r., kiedy to Organizacja Zarządzania Destynacją Góry i Pogórze Orlickie nawiązała współpracę z polskim partnerem – Stowarzyszeniem Gmin Ziemi Kłodzkiej i Powiatem Kłodzkim. Partnerzy zrealizowali już kilka wspólnych projektów marketingowych.



## PROJEKTY

- **Marketingová strategie Orlických a Bystřických hor (2010–2011)** - vytvoření strategického dokumentu pro destinace Orlické hory a Podorlicko a Kladskou zemi.
- **Společná propagace Kladské země, Orlických hor a Podorlicka (2010–2012)** - vytvoření společné nabídky česko-polských partnerů, prezentace na veletrzích a účast na workshopech v České republice i Polsku.
- **„Strategia marketingowa Gór Orlickich i Gór Bystrzyckich” (2010–2011)** - opracowanie dokumentu strategicznego dla destynacji turystycznej Góry i Pogórza Orlickie oraz dla Ziemi Kłodzkiej.
- **„Wspólna promocja Ziemi Kłodzkiej, Gór Orlickich i Pogórza Orlickiego” (2010–2012)** - opracowanie wspólnej oferty polskich i czeskich partnerów, prezentacja na targach turystycznych, udział w warsztatach w Polsce i Republice Czeskiej.

- **Propagace turistické oblasti Orlické hory a Podorlicka a Kladska (2013–2014)** - vytvoření motivačního systému, propagačních materiálů, setů pro informační centra, vedení PR komunikace a reklamní kampaně.
- **Žijeme spolu (2018–2020)** - zvýšení intenzity spolupráce, regionální sounáležitosti a vzájemného poznání sousedních příhraničních regionů – turistické oblasti Orlických hor a Podorlicka a polského Kladska
- **„Promocja regionów turystycznych Ziemia Kłodzka oraz Góry i Pogórza Orlickie” (2013–2014)** - opracowanie systemu zachęcającego do odwiedzenia, materiałów promocyjnych, zestawów dla centrów informacji turystycznej, prowadzenie public relations, kampanie promocyjne.
- **„Żyjemy razem” (2018–2020)** - intensyfikacja współpracy, spójność regionalna oraz wzajemne zapoznanie się z sąsiadującymi regionami przygranicznymi – regiony turystyczne Ziemia Kłodzka oraz Góry i Pogórza Orlickie.





## ORLICKÉ HORY A PODORLICKO TURISTICKÉ

Jsou klidnou, mírnou a přívětivou turistickou oblastí, která je charakteristická pohodou, vybízející k zastavení a prožití chvil bez spěchu a stresu. Je stále více vyhledávanou turistickou oblastí – pro mnohé zajímavou neznámou, která vyzývá k návštěvě, poznání a objevování.

Krásná příroda se zde snoubí se zcela mimořádným bohatstvím kulturních památek, tajemných míst, půvabných měst a vesniček, stále živými tradicemi i zachovalou lidovou architekturou. Typické jsou táhlé horské hřbety s dalekými výhledy i hluboká a romantická údolí řek. Hlavní páteří oblasti je vlastní hřeben Orlických hor s chráněnou krajinnou oblastí, který lemuje státní hranici s Polskem, geografickou osou Podorlicka je významná dvojice řek – Tichá a Divoká Orlice.  
[www.mojeorlickehory.cz](http://www.mojeorlickehory.cz)

### GÓRY I POGÓRZE ORLICKIE DLA TURYSTÓW

Jest to idylliczny, łagodny, przyjazny obszar turystyczny, o spokojnym charakterze, który zachęca do zatrzymania się i spędzenia czasu bez pośpiechu i bez stresu. Obszar ten jest coraz chętniej odwiedzany przez turystów. Dla wielu z nich stanowi interesującą niewiadomą, zachęcającą do zwiedzania, poznawania i eksplorowania.

Piękna natura łączy się tu z niezwykłym bogactwem zabytków, tajemniczych miejsc, uroczych miast i wiosek, z nadal żywą tradycją i zabytkową architekturą ludową. Charakterystycznym elementem krajobrazu są długie, ciągnące się grzbiety górskie z rozległymi widokami, a także głębokie, romantyczne doliny rzek. Głównym szkieletem tego obszaru jest właściwy grzbiet Gór Orlickich z parkiem krajobrazowym zlokalizowanym wzdłuż granicy polsko-czeskiej, zaś osią geograficzną Pogórza Orlickiego są dwa istotne ciekі wodne – rzeki Cicha i Dzika Orlica.

[www.mojeorlickehory.cz](http://www.mojeorlickehory.cz)

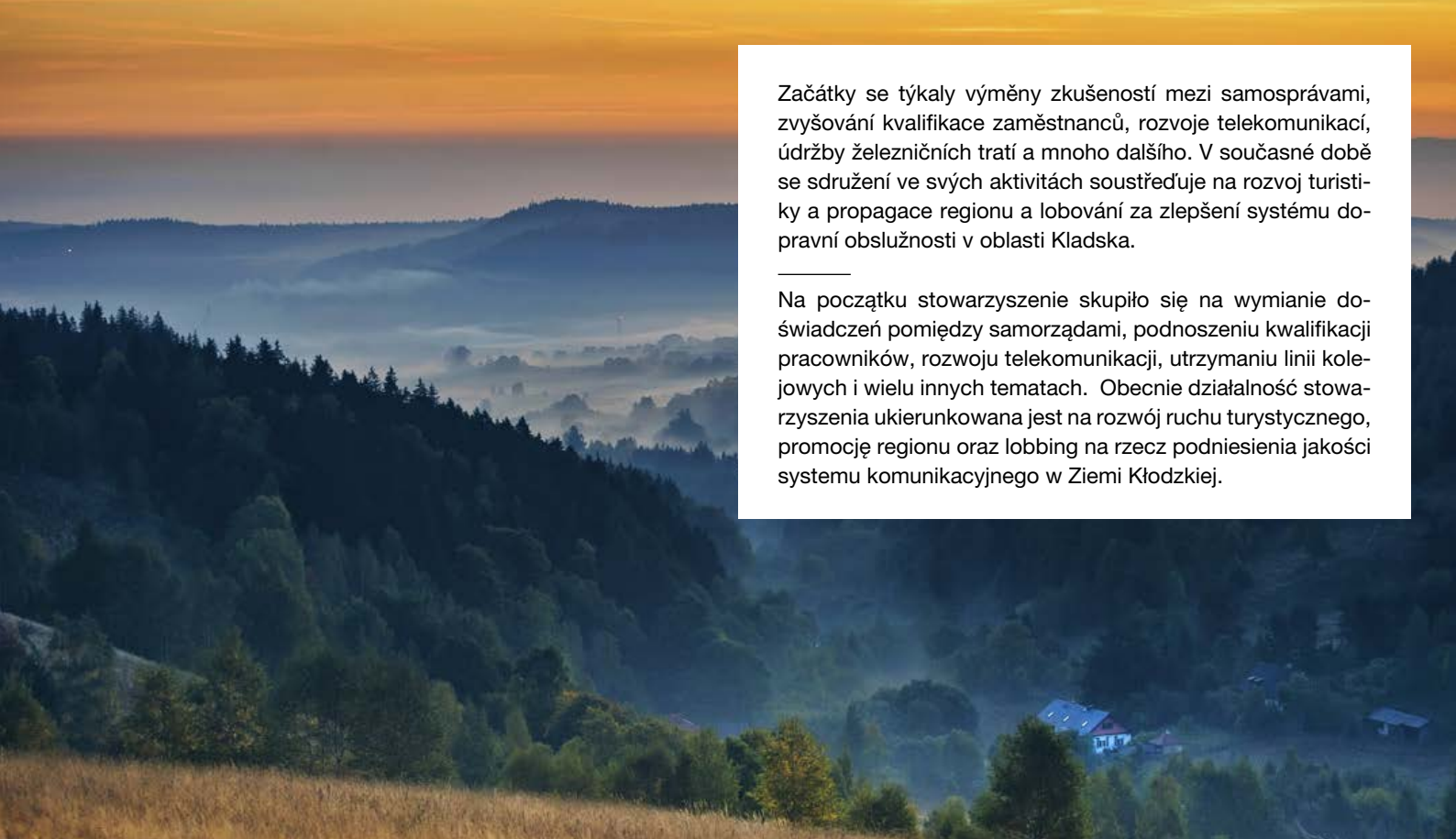


## SDRUŽENÍ OBCÍ KLADSKO

Bylo založeno v roce 1992 na podporu myšlenky místní samosprávy a propagace regionu. Svou činnost zahájilo v únoru 1994, po provedení zápisu do Registru spolků. Členem jsou městské samosprávy z okresu Kłodzko a Ząbkowice.

### STOWARZYSZENIE GMIN ZIEMI KŁODZKIEJ

Stowarzyszenie powstało w 1992 r. w celu wspierania idei samorządowej i promocji regionu. Swoją działalność rozpoczęło w lutym 1994 r. po zapisaniu w Rejestrze Stowarzyszeń. Członkami stowarzyszenia są samorządy gmin z powiatu kłodzkiego i ząbkowickiego.



Začátky se týkaly výměny zkušeností mezi samosprávami, zvyšování kvalifikace zaměstnanců, rozvoje telekomunikací, údržby železničních tratí a mnoho dalšího. V současné době se sdružení ve svých aktivitách soustřeďuje na rozvoj turistiky a propagace regionu a lobování za zlepšení systému dopravní obslužnosti v oblasti Kladska.

Na počátku stowarzyszenie skupilo się na wymianie doświadczeń pomiędzy samorządami, podnoszeniu kwalifikacji pracowników, rozwoju telekomunikacji, utrzymaniu linii kolejowych i wielu innych tematach. Obecnie działalność stowarzyszenia ukierunkowana jest na rozwój ruchu turystycznego, promocję regionu oraz lobbing na rzecz podniesienia jakości systemu komunikacyjnego w Ziemi Kłodzkiej.



Je kvalitním partnerem pro další města i jejich sdružení, okresy, vojvodství a další instituce v Polsku. Současně spolupracuje s městy, kraji a destinačními společnostmi v České republice. Zároveň je zakládajícím členem Euroregionu Glacensis, který byl založen roku 1996. Společnými silami je tak podporována spolupráce v několika oblastech na území Polska i České republiky.

[www.eziemiaklodzka.pl](http://www.eziemiaklodzka.pl)

Stowarzyszenie jest niezawodnym partnerem dla innych miast i gmin lub ich stowarzyszeń, powiatów i województw, jak również innych instytucji na terenie Polski. Jednocześnie współpracuje z miastami, krajami i organizacjami zajmujícími się zarządzaniem destynacjami turystycznymi w Republice Czeskiej. Ponadto jest członkiem założycielem Euroregionu Glacensis, który powstał w 1996 r. W ten sposób jest wspólnymi silami wspierana współpraca w kilku regionach w Polsce i w Republice Czeskiej.

[www.eziemiaklodzka.pl](http://www.eziemiaklodzka.pl)

## PŘESHraniční Spolupráce

Sdružení obcí Kladsko navazuje na historii a dále rozvíjí spolupráci s českými partnery. Spolupráce v polsko-českém přehraní má mnohaletou společnou historii, neboť až do roku 1779 bylo Kladské hrabství součástí Českého království.

### WSPÓŁPRACA TRANSGRANICZNA

Stowarzyszenie Gmin Ziemi Kłodzkiej nawiązuje do historii i dalej rozwija współpracę z czeskimi partnerami. Współpraca w przygraniczu polsko-czeskim ma wieloletnią wspólną historię: do 1779 r. Hrabstwo Kłodzkie było częścią Królestwa Czeskiego.



Přeshraniční spolupráce funguje již od roku 1996, kdy Sdružení obcí Kladsko spolupracovalo na polské straně s okresem Kłodzko, na české straně s partnerem Sdružení obcí Orlicko i Orlickými horami a Podorlickem, se kterými realizovali úspěšně již několik společných marketingových projektů.

Współpraca transgraniczna trwa już od 1996 r., kiedy Stowarzyszenie Gmin Ziemi Kłodzkiej nawiązało współpracę z Powiatem Kłodzkim oraz z czeskimi partnerami – Stowarzyszeniem Gmin Orlicko i z organizacją Pogórze i Góry Orlickie. Partnerzy pomyślnie zrealizowali już kilka wspólnych projektów marketingowych.

## PROJEKTY

- **Cyklotrasy (1998–2015)** - značení cca 1 100 kilometrů cyklotras v regionu Kladsko, a od roku 2017 realizace projektu 4 údolí spočívajícího ve vyznačování a stavbě silnic pro kola podél údolí řek oblasti Kladska.
- **Singletrack Glacensis (2016–2020)** - v rámci projektu byl vytvořen nový turistický produkt - nejdelší singletracková síť v Evropě, která bude zahrnovat 220 km jednosměrných cyklotras s doprovodnou infrastrukturou.
- **„Trasy rowerowe“ (1998–2015)** - oznakowanie ok. 1 100 kilometrów tras rowerowych na terenie Ziemi Kłodzkiej, a od 2017 roku wdrażanie projektu 4 doliny polegającego na wytyczeniu i budowie dróg dla rowerów dolinami rzek Ziemi Kłodzkiej.
- **„Singletrack Glacensis“ (2016–2020)** - w ramach projektu powstał nowy produkt turystyczny – najdłuższa sieć singletrack w Europie która obejmować będzie 220 km jednokierunkowych tras rowerowych typu singletrack wraz z infrastrukturą towarzyszącą.



- **Česko-polská hřebenová stezka (2018–2020)** - vznik produktu „Česko-polská hřebenová stezka“ s obnovou přeshraničního spojení této významné historické turistické stezky, nové rozhledny a informační místa.
- **Žijeme spolu (2018–2020)** - zvýšení intenzity spolupráce, regionální soudržnosti a vzájemného poznání sousedních příhraničních regionů – turistické oblasti Orlických hor a Podorlicka a polského Kłodzka.
- **„Polsko-czeski szlak grzbietowy“ (2018–2020)** - opracowanie produktu „Polsko-czeski szlak grzbietowy“ wraz z odnowieniem transgranicznego połączenia tego znaczącego historycznego szlaku turystycznego, nowe wieże widokowe i punkty informacji turystycznej.
- **„Żyjemy razem“ (2018–2020)** - intensyfikacja współpracy, spójność regionalna oraz wzajemne zapoznanie się z sąsiadującymi regionami przygranicznymi – regiony turystyczne Ziemia Kłodzka oraz Góry i Pogórze Orlickie.





## KLADSKO TURISTICKY

Kladsko je jedinečný kout Polska. Historie měst je plná tajemství a fascinujících příběhů, které sahají až do dávných dob. Kdysi tu vedla jantarová stezka a na rašeliništi dobrodruhové hledali jantarové komory. Najdete tu zvláštní přírodu, kterou nenajdete v jiných částech země. Stovky kilometrů turistických stezek vám umožní užít si blízkost přírody a jedinečných výhledů.

Region se hemží životem po celý rok, v létě tu pořádají největší počet kulturních a zábavných akcí. Zimu zde ocení lyžaři, snowboardisté i biatlonisté. Tradiční formy lázeňské léčby tu jsou v posledních letech podporovány, a tak se můžete těšit na sofistikované kosmetické procedury spojené s biologickou regenerací.

[www.eziemiaklodzka.pl](http://www.eziemiaklodzka.pl)

### ZIEMIA KŁODZKA DLA TURYSTÓW

Ziemia Kłodzka to niepowtarzalny zakątek Polski. Historia tutejszych miast pełna jest tajemnic i intrygujących podań sięgających najdawniejszych czasów. Kiedyś prowadził tędy szlak bursztynowy, a poszukiwacze przygód szukali w torfowiskach bursztynowej komnaty. Znajdziesz tu niezwykle naturę, jakiej próżno szukać w innych częściach kraju. Setki kilometrów szlaków turystycznych dają możliwość bliskiego kontaktu z naturą i podziwiania wyjątkowych widoków.

Region tętni życiem przez cały rok: latem odbywa się tu najwięcej wydarzeń kulturalnych i rozrywkowych. W okresie zimowym walory tego regionu docenią miłośnicy narciarstwa, snowboardingu i biathlonu. Od kilku lat wspiera się tutaj tradycyjne leczenie uzdrowiskowe, można zatem skorzystać z wyrafinowanych zabiegów kosmetycznych związanych z odnową biologiczną.

[www.eziemiaklodzka.pl](http://www.eziemiaklodzka.pl)

Titul/Tytuł: Žijeme spolu/Żyjemy razem

Autor/Autor: Destinační společnost Orlické hory a Podorlicko

Grafika a tisk/Grafika i druk: TAH reklamní agentura, s.r.o.

Překlad textu/Tłumaczenie tekstu: Markéta Sergejko

Foto/Zdjęcia: Archiv partnerů projektu/ archiwum partnerów projektu

Rok vydání/Rok wydania: 2019

Projekt Žijeme spolu je realizován v rámci Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko.  
Projekt Żyjemy razem jest realizowany w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska.



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



ORLICKÉ HORY  
A PODORLICKO

